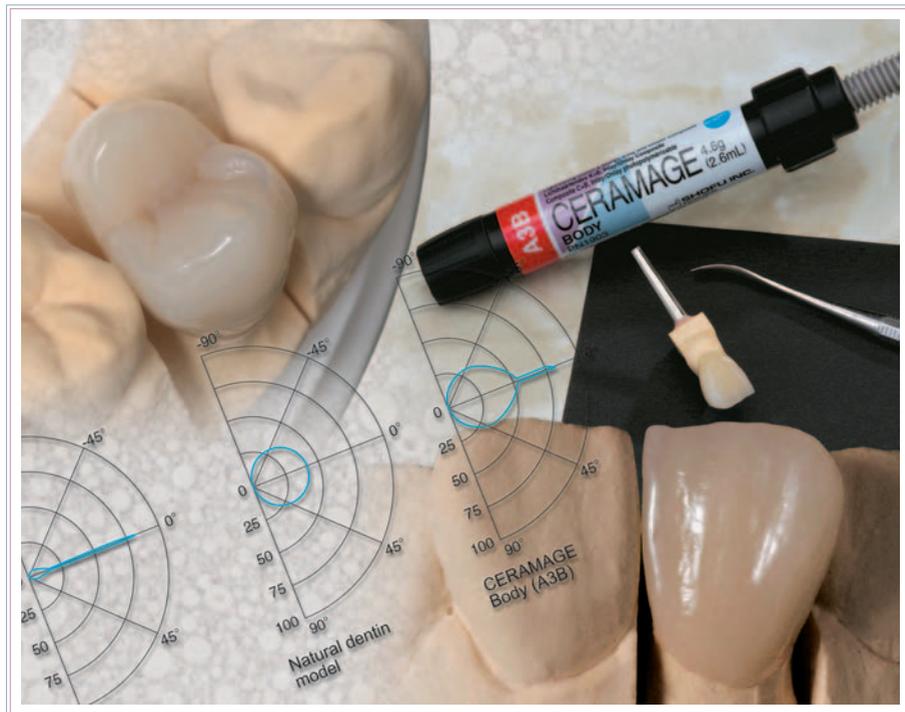


## SISTEMA COMPOSITO MICROCERAMICO PER LE REGIONI ANTERIORI E POSTERIORI



### ISTRUZIONI PER L'USO



I materiali fotopolimerizzabile simili ai denti naturali, quali i compositi micro riempiti, hanno avuto grande successo nella pratica clinica, divenendo prodotti d'uso regolare grazie alle loro eccellenti proprietà e alla facilità di manipolazione.

Quale produttore di sistemi compositi per ricostruzioni dirette e indirette e di corone e ponti, SHOFU ha stabilito nuovi standard qualitativi per materiali fotopolimerizzabili in grado di rispondere alle esigenze cliniche di dentisti, odontotecnici e pazienti, rispettando le esigenze fisiche ed estetiche e garantendo l'ottima soddisfazione di tutti.

La conoscenza acquisita e i molti anni di esperienza hanno portato allo sviluppo di un nuovo materiale che unisce i vantaggi delle ceramiche a quelli dei materiali compositi: CERAMAGE.

CERAMAGE può essere utilizzato per numerose applicazioni cliniche, comprese le ricostruzioni di denti anteriori ad alto livello estetico e le ricostruzioni di molari a lunga durata.

Leggere attentamente le "Istruzioni per l'uso" ed aver cura di utilizzare CERAMAGE in modo corretto. Conservare le istruzioni in un luogo idoneo e adatto a garantirne la facile consultazione.

### **La salute dei vostri pazienti è importante anche per la nostra azienda.**

La salute dei vostri pazienti è importante anche per la nostra azienda. Per questo motivo lavoriamo esclusivamente con materiali selezionati e produciamo i nostri prodotti con grande cura e in conformità a rigide normative. Tutti i materiali ed i componenti sono certificati secondo gli standard ISO 9001/2 e contrassegnati dal simbolo CE. Per la vostra sicurezza, i nostri prodotti vengono sottoposti a continui controlli di qualità. "Il meglio per i vostri pazienti" è da sempre il nostro motto e il nostro dovere. Ogni anno investiamo molto nel miglioramento delle nostre tecniche produttive per essere sempre al passo con gli ultimi progressi tecnologici. Siamo in grado perciò di offrirvi una selezione completa di prodotti odontoiatrici innovativi e di alta qualità per la cura dei vostri pazienti.

La nostra azienda è impegnata a mantenere elevati livelli di qualità e opera quanto è necessario al raggiungimento di questo obiettivo.

La nostra filosofia vuole essere:

**"La ricerca è il nostro miglior prodotto".**

Lo slogan della nostra azienda:

**"La qualità SHOFU in ogni circostanza!"**

Indica un continuo adeguamento alle esigenze dei nostri clienti e al miglioramento della loro attività.

Wolfgang van Hall  
Amministratore



## Indice

---

<b>1. Componenti del sistema</b>	
1-1. Indicazioni	4
1-2. Caratteristiche	4
1-3. Componenti e gradazioni	4
1-4. Componenti	5
1-5. Tabelle delle gradazioni	7
1-6. Coloranti	7
1-7. Presentazione	8
<b>2. Applicazioni</b>	
2-1. Diagramma di preparazione	9
2-2. Tecnica di stratificazione per corone a giacca	11
2-3. Tecnica di stratificazione per corone rinforzate	13
2-4. Tecnica di stratificazione per inlay ed onlay	16
<b>3. Applicazioni speciali</b>	
3-1. Applicazione della Resina Composita Scorrevole	17
3-2. Applicazione della Dentina Opaca	17
3-3. Applicazione del Liquido da Modellazione (Modelling Liquid)	18
3-4. Applicazione di Oxy-Barrier	18
<b>4. Sagomatura, rifinitura e lucidatura</b>	
4-1. Sagomatura	19
4-2. Rifinitura e lucidatura	19
4-3. Lucidatura ad alta lucentezza	20
4-4. Ricostruzioni completate	20
4-5. Trattamento delle superfici di adesione delle ricostruzioni prive di metallo	20
4-6. Correzione dei contorni e delle gradazioni delle ricostruzioni finite	21
<b>5. Dati tecnici</b>	
5-1. Tempi di polimerizzazione	21
5-2. Profondità di polimerizzazione	22
5-3. Caratteristiche fisiche	23
5-4. Forza adesiva	23
<b>6. Informazioni generali</b>	
6-1. Informazioni importanti	24
6-2. Precauzioni	24
6-3. Avvertenze	24
6-4. Informazioni per l'utente	25
6-5. Altre informazioni	25
6-6. Controindicazioni	25

# 1. Componenti del sistema

## 1-1. Indicazioni

- Ricostruzioni coronali, per esempio corone a giacca anteriori e posteriori, corone anteriori e posteriori con rivestimento estetico, inlay ed onlay, faccette laminate e sovrastrutture implantari.
- Riparazioni dirette e indirette di ricostruzioni coronali e difetti in ricostruzioni protesiche

## 1-2. Caratteristiche

- CERAMAGE è una pasta di facile applicazione
- Riproduzione accurata della gradazione naturale del dente
- La sua resistenza all'abrasione protegge i molari dalla dentatura antagonista
- La Resina Composita Scorrevole è adatta per ritocchi alla stratificazione e per riparazioni di piccole aree
- In combinazione con M.L. Primer, produce forte adesione ad ogni tipo di metallo, comprese le leghe preziose

## 1-3. Componenti e gradazioni

Componenti	Gradazioni
CERAMAGE Pre-Opaco (1 gradazione, 2 ml)	
CERAMAGE Opaco (25 gradazioni, 2 ml)	A10, A20, A30, A3,50, A40, B10, B20, B30, B40, C10, C20, C30, C40, D20, D30, D40, root A0, R20, R30, R3,50, M0, BGO, GO, WO, GUM-0
CERAMAGE Resina Composita per corone e ponti (74 gradazioni, 2,6 ml)	
Cervicale, 8 gradazioni	AC1, AC2, BC1, BC2, CC1, CC2, DC1, DC2
Dentina Opaca, 20 gradazioni	ODA1, ODA2, ODA3, ODA3,5, ODA4, ODB1, ODB2, DB3, ODB4, ODC1, ODC2, ODC3, ODC4, ODD2, ODD3, ODD4, OD root A, ODR2, ODR3, ODR3,5
Dentina, 20 gradazioni	A1B, A2B, A3B, A3,5B, A4B, B1B, B2B, B3B, B4B, C1B, C2B, C3B, C4B, D2B, D3B, D4B, root AB, R2B, R3B, R3,5B
Incisale, 6 gradazioni	56, 57, 58, 59, 60, 61
Traslucente, 10 gradazioni	T, HVT, LVT, T-Glass, BG, GT, CT-A, CT-B, CT-R, GUM-T
Concentrato, 10 gradazioni	MI, WE, OC, AM-Y, AM-R, AM-V, MY, MP, GUM-L, GUM-D
CERAMAGE Resina Composita Scorrevole (5 gradazioni, 2 ml)	
Dentina Opaca, 1 gradazione	F-ODA3
Dentina, 2 gradazioni	F-A3B, F-root AB
Incisale, 1 gradazione	F-59
Traslucente, 1 gradazione	F-T-Glass

## 1-4. Componenti

### M.L. PRIMER

- Primer per metallo, consente una forte adesione tra la struttura metallica e l'Opaco CERAMAGE
- Applicato a superfici in lega preziosa, semi-preziosa o non preziosa ne migliora l'adesione

### CERAMAGE PRE-OPAQUE

- Questo pre-opaco si utilizza come primo strato nella costruzione di una corona.
- Elevata fluidità; scorre facilmente anche in piccole aree di ritenzione. La maggiore profondità di polimerizzazione assicura la completa fotopolimerizzazione e la forte adesione del Pre-Opaco CERAMAGE

### CERAMAGE OPAQUE

Materiale opaco per mascherare il metallo e i monconi delle corone a giacca. Oltre alle gradazioni di base, sono disponibili anche le gradazioni speciali riportate di seguito.

- **MO (Opaco Marginale)**  
Applicato dopo il Pre-Opaco intorno ai margini cervicali (1 mm di larghezza), maschera la lega non desiderata
- **BGO (Opaco Blu-Grigio; Opaco Incisale)**  
Per aree trasparenti
- **GO (Opaco Grigio)**  
Per aree trasparenti e per modificare la brillantezza dell'Opaco
- **WO (Opaco Bianco)**  
Per modificare la brillantezza dell'Opaco
- **GUM-O (Opaco gengivale)**  
Per la colorazione e la preparazione della struttura per il colore GUM

## COMPOSITO CERAMAGE

- **CERVICALE**  
Per la riproduzione delle gradazioni cervicali
- **DENTINA OPACA**  
– Gradazioni della dentina altamente opaca  
– Per la riproduzione delle gradazioni cervicali e per aree di dentina in strato sottile
- **DENTINA (BODY)**  
Per la riproduzione delle gradazioni della dentina
- **INCISALE**  
Per la riproduzione delle gradazioni dello smalto

### ● TRANSLUCENTI

- **T (Translucente)**  
Per la riproduzione di gradazioni translucenti
- **HVT (Translucente a valore elevato)**  
Translucente molto brillante
- **LVT (Translucente a valore ridotto)**  
Translucente poco brillante

**La sequenza dell'effetto translucente è:  
LVT > T > HVT**

- **T-Glass**  
Materiale translucente per riprodurre la massima translucenza
- **BG (Blue Glass)**  
T-Glass azzurro
- **GT (Gray Trans)**  
Materiale translucente grigio
- **CT (Cervical Trans)**  
Materiale translucente per aree cervicali
- **CT-A**  
Per la gamma di gradazioni A (tono arancione)
- **CT-B**  
Per la gamma di gradazioni B (tono giallastro)
- **CT-R**  
Per la gamma di gradazioni R (tono rossastra)
- **GUM-T (Translucente Gengivale)**  
Per aree gengivali translucenti

## 1. Componenti del sistema

### ● GRADAZIONI CONCENTRATE

#### ● **MI (Milky)**

Pasta bianca opaca  
Per la riproduzione delle caratterizzazioni  
latteescenti dello smalto

#### ● **WE (Smalto bianco)**

Pasta bianca leggermente opaca  
Per le creste marginali dei molari e le aree  
prossimali dei denti anteriori

#### ● **OC (Occlusale)**

Pasta bianca leggermente opaca  
Per le superfici occlusali dei molari ecc.

### **Gamma di opacità (in ordine crescente)**

**MI > WE > OC**

#### ● **AM (Amber)**

Per la riproduzione di effetti ambrati trans-  
lucenti dello smalto

#### – **AM-Y**

Giallo ambrato (giallastro)

#### – **AM-R**

Rosso ambrato (rossastro)

#### – **AM-V**

Viola ambrato (gamma del viola)

#### ● **MY (Giallo mammelloni)**

Pasta opaca per riprodurre i mammelloni  
(giallastro)

#### ● **MP (Rosa mammelloni)**

Pasta opaca per riprodurre i mammelloni  
(rosato)

#### ● **GUM**

Per la riproduzione di gradazioni gengivali

#### – **GUM-L**

Gum Light (colore chiaro)

#### – **GUM-D**

Gum dark (colore scuro)

### ● **CERAMAGE RESINA COMPOSITA SCORREVOLE (FLOWABLE COMPOSITE RESIN)**

Pasta fluida in grado di scorrere in piccole aree.  
Per riempire i vuoti dovuti a bolle d'aria, per  
riempire gli elementi intermedi di ponte e per fini  
correzioni di gradazione e contorno.

### ● **CERAMAGE LIQUIDO PER MODELLAZIONE (MODELLING LIQUID)**

Speciale liquido per modellazione utilizzato nel  
corso dell'applicazione della resina composita a  
corone e ponti.

Per correzioni della superficie composita dopo la  
fotopolimerizzazione e per rimodellare dopo la  
sagomatura con gli abrasivi.

## Accessori

### ● **CERAMAGE OXY-BARRIER**

Barriera per l'ossigeno. Applicata alla superficie  
della pasta prima della fotopolimerizzazione  
finale, previene la formazione di uno strato di  
inibizione

### ● **CERAMAGE SEP**

Isolante da utilizzare tra il gesso e CERAMAGE.  
Utilizzato nella realizzazione corone a giacca,  
inlay, onlay e faccette

### ● **CERAMAGE SPACER**

Distanziatore idoneo a garantire lo spazio per il  
cemento. Utilizzato nella costruzione di corone a  
giacca, inlay e onlay.

### ● **CERAMAGE CLEANER**

Liquido per la pulizia del pennello



## 1-5. Tabelle delle gradazioni

1. Composizione di base delle gradazioni									
Gradazioni	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4
Opaco	A10	A20	A30	A3,50	A40	B10	B20	B30	B40
Cervicale	–	AC1		AC2		–	BC1		BC2
Dentina Opaca	ODA1	ODA2	ODA3	ODA3,5	ODA4	ODB1	ODB2	ODB3	ODB4
Dentina	A1B	A2B	A3B	A3,5B	A4B	B1B	B2B	B3B	B4B
Incisale	58		59		60	57	58	59	60

Gradazioni	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Opaco	C10	C20	C30	C40	D20	D30	D40
Cervicale	–	CC1		CC2	DC1		DC2
Dentina Opaca	ODC1	ODC2	ODC3	ODC4	ODD2	ODD3	ODD4
Dentina	C1B	C2B	C3B	C4B	D2B	D3B	D4B
Incisale	58	59		60	59	60	59

2. Composizione delle gradazioni NCC				
Gradazioni	root A	R2	R3	R3,5
Opaco	root A0	R20	R30	R3,50
Dentina Opaca	OD root A	ODR2	ODR3	ODR3,5
Dentina root	root AB	R2B	R3B	R3,5B
Incisale	60	58	59	

Questi colori aggiuntivi allargano significativamente le varianti “classiche”. Root A (A intenso) possiede croma più intenso rispetto all’A4. I colori che tendono al rosso: R2, R3, ed R3.5 fanno parte del gruppo A e appaiono più rossastri. Il colore R3, a parità di intensità, presenta una leggera gradazione (shift) „rossastra” come A3.

## 1-6. Coloranti (Stain)

Per una caratterizzazione personalizzata delle ricostruzioni CERAMAGE, sono consigliati gli stain in pasta pronti all’uso SOLIDEX. Essi servono alla caratterizzazione cromatica di opacizzanti in pasta e compositi. Oltre agli 8 coloranti base, utilizzati per riprodurre anomalie della dentina, smalto incrinato, otturazioni o zone demineralizzate, l’assortimento STAIN contiene un colorante cervicale per ogni gruppo di gradazioni A, B, C e D. In queste aree è possibile un ottimo adattamento in strati sottili.

# 1. Componenti del sistema

## 1-7. Presentazione

### CERAMAGE AB Set

- Pre-Opaco (1 gradazione/2 ml)
- Opaco (13 gradazioni/2 ml) A10, A20, A30, A3.50, A40, B10, B20, B30, B40, MO, BGO, GO, WO
- Cervicale (4 gradazioni/2,6 ml): AC1, AC2, BC1, BC2
- Dentina Opaca (9 gradazioni/2,6 ml): ODA1, ODA2, ODA3, ODA3.5, ODA4, ODB1, ODB2, ODB3, ODB4
- Dentina (9 gradazioni/2,6 ml): A1B, A2B, A3B, A3.5B, A4B, B1B, B2B, B3B, B4B
- Incisale (4 gradazioni/2,6 ml): 57, 58, 59, 60
- Translucenti (9 gradazioni/2,6 ml): T, HVT, LVT, T-Glass, BG, GT, CT-A, CT-B, CT-R
- Concentrati (6 gradazioni/2,6 ml): MI, WE, OC, AM-Y, AM-R, AM-V
- Resina composita scorrevole (5 gradazioni/2 ml): FODA3, F-A3B, F-root AB, F-59, F-T-Glass
- Liquido per Modellazione CERAMAGE (1 flacone/6 ml)
- M.L. Primer (1 flacone/5 ml)

### Accessori

- CERAMAGE Oxy-Barrier (1 flacone/10 ml)
- CERAMAGE Sep (1 flacone/5 ml)
- CERAMAGE Spacer (1 flacone/7 ml)
- CERAMAGE Cleaner (1 flacone/100 ml)
- Uni Brush n. 4 (1 impugnatura/10 pennellini)
- DispoDish (10 mortaietti monouso)
- Blocco di miscelazione (50 foglietti)
- Light Shield Cover (1 Schermo per riparare dalla luce)
- Istruzioni per l'uso
- Tabella Colori
- CERAMAGE Finishing & Polishing Kit (assortimento abrasivi)
- DURA-POLISH (Pasta per la pre lucidatura)
- DURA-POLISH DIA (Pasta lucidante ad alta lucentezza)

### CERAMAGE CD Set

- Opaco (7 gradazioni/2 ml) C10, C20, C30, C40, D20, D30, D40
- Cervicale (4 gradazioni/2,6 ml): CC1, CC2, DC1, DC2
- Dentina Opaca (7 gradazioni/2,6 ml): ODC1, ODC2, ODC3, ODC4, ODD2, ODD3, ODD4
- Dentina (7 gradazioni/2,6 ml): C1B, C2B, C3B, C4B, D2B, D3B, D4B
- Istruzioni per l'uso

### CERAMAGE Gum Color Set

- Opaco (1 gradazione/2 ml) GUM-O
- Gum (3 gradazioni/2,6 ml): GUM-T, GUM-L, GUM-D,
- Istruzioni per l'uso

### Prodotti singoli

- Pre-Opaco (1 gradazione/2 ml)
- Opaco (25 gradazioni/2 ml)
- Cervicale (8 gradazioni/2,6 ml):
- Dentina Opaca (20 gradazioni/2,6 ml):
- Dentina (20 gradazioni/2,6 ml):
- Incisale (6 gradazioni/2,6 ml):
- Translucente (10 gradazioni/2,6 ml):
- Concentrati (10 gradazioni/2,6 ml):
- Resina Composita Scorrevole (5 gradazioni/2 ml):
- Liquido per modellazione CERAMAGE (1 flacone/6 ml)
- M.L. Primer (1 flacone/5 ml)
- CERAMAGE Oxy-Barrier (1 flacone/10 ml)
- CERAMAGE Sep (1 flacone/5 ml)
- CERAMAGE Spacer (1 flacone/7 ml)
- CERAMAGE Cleaner (1 flacone/100 ml)

## 2. Applicazioni

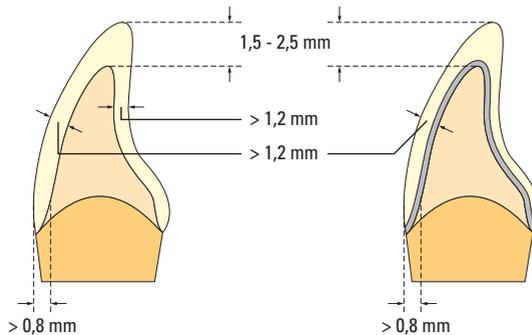


### 2-1. Diagramma di preparazione

Requisiti minimi di preparazione dei monconi dentari.

#### Settore Anteriore

	Corona a giacca	Corona rinforzata
Cervicale	>0,8 mm	>0,8 mm
Superficie vestibolare	>1,2 mm	>1,2 mm
Superficie linguale	>1,2 mm	–
Altezza del bordo Incisale	1,5 – 2,5 mm	1,5 – 2,5 mm
Altro	Area vestibolo-linguale: spalla arrotondata Area prossimale: chamfer profondo	Lo spessore del metallo deve essere > 0,3 mm. Il margine vestibolare deve essere circoscritto da una spalla o da una spalla arrotondata. L'area prossimale e linguale deve essere delimitata da una chamfer pro- fondo



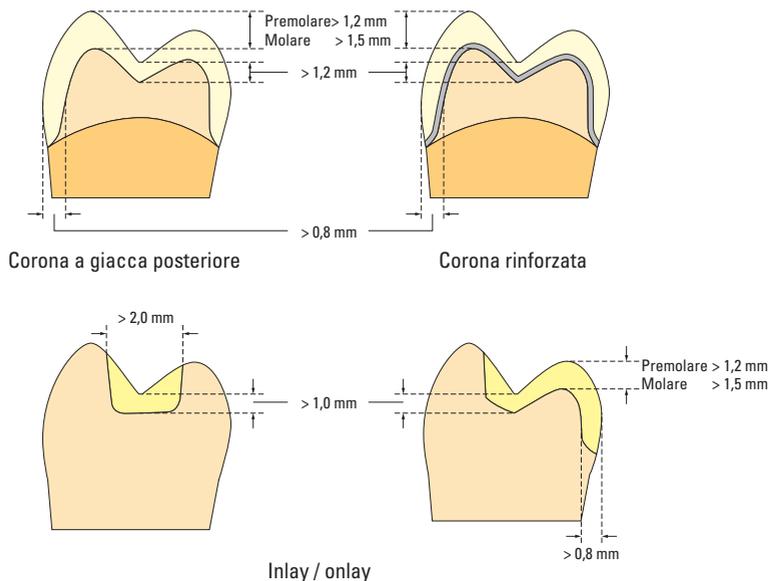
Corona a giacca anteriore

Corona rinforzata anteriore

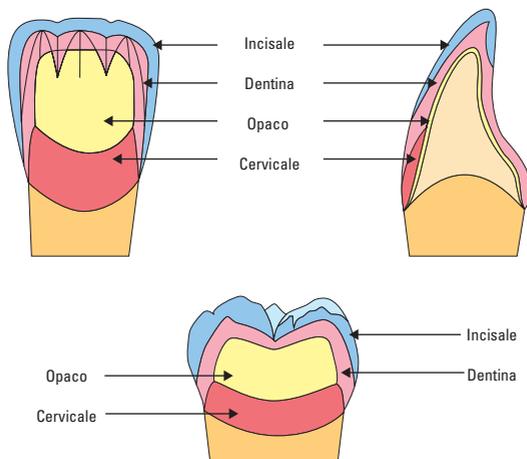
## 2. Applicazioni

### Settori Posteriori

	Corone a giacca	Corone rinforzate	Inlay / onlay
Cervicale	>0,8 mm	>0,8 mm	>0,8 mm
Solchi e fossette	>1,2 mm	>1,2 mm	>1,0 mm
Cuspide del dente	Premolare >1,2 mm Molare >1,5 mm	Premolare >1,2 mm Molare >1,5 mm	Premolare >1,2 mm Molare >1,5 mm
Ampiezza della superficie occlusale	–	–	>2 mm
Bisello	–	–	non richiesto
Altro	I margini devono essere circoscritti da uno chamfer arrotondato o profondo.	I margini devono essere circoscritti da uno chamfer arrotondato o profondo.  Lo spessore del metallo deve essere > 0,3 mm.	I margini devono essere circoscritti da uno chamfer profondo. Il margine della cavità non deve essere bisellato. Utilizzare una preparazione a cassetta per la cavità. I margini della cavità devono essere arrotondati e distanti dalle aree di contatto con la dentatura antagonista.



## 2-2. Tecnica di stratificazione per corone a giacca



**Nota:** L'illustrazione di cui sopra è uno schema di base a strati. Per restauri individuali si consiglia l'utilizzo di coloranti di effetto e / o masse incisali aggiuntive.

### 1. Applicazione di CERAMAGE Spacer e di CERAMAGE Sep

Applicare lo spaziatore CERAMAGE Spacer sul modello di lavoro. Non applicare sui margini. (Una volta asciutto, CERAMAGE Spacer diventa trasparente). Successivamente applicare l'isolante CERAMAGE Sep ai margini, ecc. e lasciare asciugare.



Applicazione di CERAMAGE Spacer



CERAMAGE Spacer asciutto



Applicazione di CERAMAGE Sep

**Nota:** prima di applicare CERAMAGE Sep agitare bene il flacone fino alla completa scomparsa del sedimento. Spacer e Sep contengono solventi, quindi riporre il tappo immediatamente dopo l'uso; in caso contrario il contenuto può solidificare.

## 2. Applicazioni

### 2. Applicazione e fotopolimerizzazione dell'Opaco

Applicare l'Opaco con uno pennello, ad esempio Uni Brush n. 4, e fotopolimerizzare. Applicare uno strato sottile di Opaco e ripetere la procedura 2 - 3 volte (applicazione dell'Opaco e fotopolimerizzazione), fino ad ottenere la gradazione corretta.



Applicazione dell'Opaco

**Nota:** dopo l'applicazione dell'Opaco, pulire Uni Brush n. 4 con CERAMAGE Cleaner. Non pulire il pennello con il liquido della resina auto polimerizzante.

L'Opaco non deve essere pre-polimerizzato. Fotopolimerizzare per il tempo prescritto in un apparecchio idoneo.

### 3. Applicazione e fotopolimerizzazione di Cervicale

Applicare la pasta Cervicale dall'area cervicale verso il centro della corona e fotopolimerizzare.



Applicazione di Cervicale

### 4. Applicazione di Dentina e Incisale

Applicare la Dentina, regolare i contorni e fotopolimerizzare. Successivamente, applicare l'Incisale nelle aree dello smalto, regolare i contorni e fotopolimerizzare. Applicare, se necessario, CERAMAGE Oxy-Barrier sulla superficie della pasta, prima della fotopolimerizzazione finale (si veda 3-4. Applicazione di Oxy-Barrier).



Applicazione della Dentina

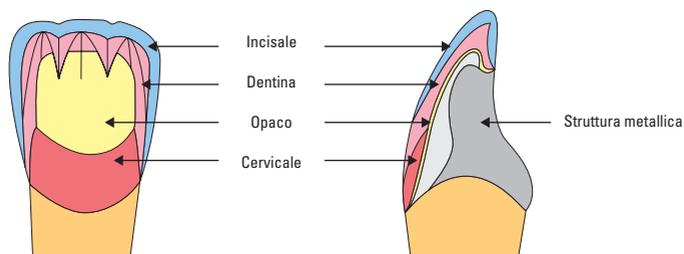


Dopo l'applicazione della Dentina



Dopo l'applicazione dell'Incisale

## 2-3. Tecnica di stratificazione per corone rinforzate



**Nota:** L'illustrazione di cui sopra è uno schema di base a strati. Per restauri individuali si consiglia l'utilizzo di coloranti di effetto e / o masse incisali aggiuntive.

### 1. Procedure preliminari

- Dopo la normale costruzione del modello di lavoro e la ceratura anatomica, scavare la modellazione fino ad ottenere l'armatura per il sostegno del rivestimento estetico. Predisporre poi le ritenzioni usando sfere ritentive da 150 µm.
- Dopo la fusione e colata rifinire l'armatura metallica.
- Dopo sabbato la superficie con ossido di alluminio, pulire con un getto di vapore o in una pulitrice a ultrasuoni.



Armatura metallica dopo la sabbatura con ossido di alluminio

### 2. Applicazione di M.L. Primer

Applicare M.L. Primer, con uno pennello piccolo, sulla superficie dell'armatura metallica dove sarà applicato CERAMAGE e lasciare asciugare per 10 secondi.

**Nota:** poiché M.L. Primer contiene solventi, riavvitare saldamente il tappo immediatamente dopo l'uso. Il liquido erogato deve essere usato immediatamente.

Dopo l'applicazione di M.L. Primer, pulire il pennello con CERAMAGE Cleaner. Non pulire il pennello con il liquido della resina autopolimerizzante.

## 2. Applicazione

### 3. Applicazione e fotopolimerizzazione del Pre-Opaco

Applicare il Pre-Opaco nei sottosquadri delle sfere di ritenzione con un pennello Uni Brush n. 4 e fotopolimerizzare. Accertarsi che il prodotto fluisca completamente all'interno delle suddette aree.



Applicazione e fotopolimerizzazione del Pre-Opaco



Applicare completamente nei sottosquadri delle sfere di ritenzione e fotopolimerizzare

### 4. Applicazione e fotopolimerizzazione dell'Opaco

Applicare l'Opaco con uno pennello, ad esempio Uni Brush n. 4, e fotopolimerizzare. Applicare uno strato sottile di Opaco e ripetere la procedura 2 - 3 volte (applicazione dell'Opaco e fotopolimerizzazione) fino a coprire completamente la struttura.



Applicazione e fotopolimerizzazione dell'Opaco





## 5. Applicazione e fotopolimerizzazione del Cervicale

Applicare gradualmente la pasta Cervicale dall'area cervicale verso il centro della corona e fotopolimerizzare.



Applicazione e fotopolimerizzazione della pasta cervicale

## 6. Applicazione di Dentina e Incisale

Applicare la Dentina e correggere il contorno. Successivamente fotopolimerizzare. Per lo smalto, definire e regolare il contorno con l'Incisale e fotopolimerizzare. Prima della fotopolimerizzazione finale applicare, se necessario, CERAMAGE Oxy-Barrier sulla superficie della pasta.



Applicazione della Dentina



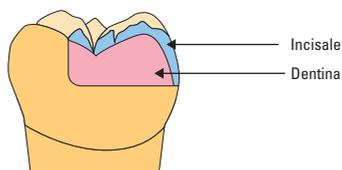
Dopo l'applicazione della Dentina



Dopo l'applicazione dell'Incisale

## 2. Applicazione

### 2-4. Tecnica di stratificazione per inlay ed onlay



#### 1. Trattamenti preliminari

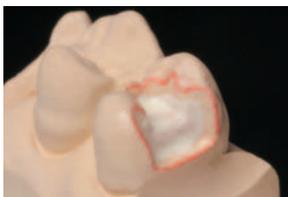
- Costruire il modello di lavoro secondo la procedura abituale e, se necessario, chiudere i sottosquadri o scaricare la cavità.

#### 2. Applicazione di CERAMAGE Spacer e di CERAMAGE Sep

Applicare CERAMAGE Spacer al modello di lavoro secondo necessità, ad esempio negli angoli del fondo della cavità. Non applicare sui margini. Successivamente applicare CERAMAGE Sep alle superfici interne ed intorno alla cavità e lasciare asciugare.



Applicazione ed asciugatura di CERAMAGE Spacer



Non applicare ai margini



Applicazione di CERAMAGE Sep

#### 3. Applicazione e fotopolimerizzazione di Dentina ed Incisale

Applicare Dentina ed Incisale, regolare i contorni e fotopolimerizzare. Dopo aver regolato i contorni, applicare Oxy-Barrier – **soprattutto sulla superficie occlusale** – e fotopolimerizzare.



Applicazione di Dentina



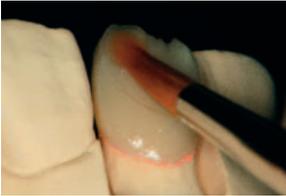
Applicazione di Incisale

## 3. Applicazioni speciali

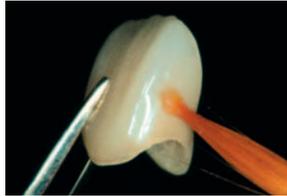


### 3-1. Applicazione della Resina Composita Scorrevole (Flowable Composite Resin)

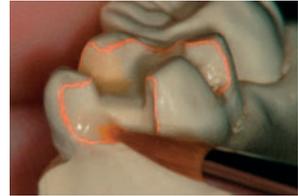
La Resina Composita Scorrevole è più fluida della resina composita convenzionale per corone e ponti. Trova impiego in aree in cui è difficile l'applicazione della resina composita per corone e ponti convenzionale, ad esempio nelle superfici interne degli elementi intermedi di ponte, cavità di inlay e aree dei mammelloni. La Resina Composita Scorrevole consente una sagomatura esente da bolle d'aria e riempie i vuoti da esse prodotti.



Applicazione alle aree dei mammelloni



Riempimento dei vuoti dovuti a bolle d'aria

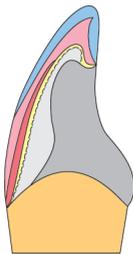


Applicazione al pavimento di inlay

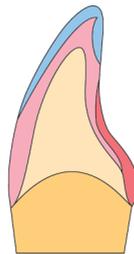
**Nota: la Resina Composita Scorrevole è indicata per definire i contorni e ritoccare piccole aree. Non applicare il prodotto ad aree estese.**

### 3-2. Applicazione della Dentina Opaca

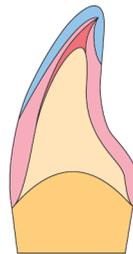
La Dentina Opaca ha la stessa gradazione della pasta dentina ma è leggermente più opaca. Viene usata per mascherare il riflesso dell'Opaco in caso di mancanza di spazio per la pasta Dentina sulla superficie linguale ed intorno all'area cervicale.



Stratificazione della superficie vestibolare



Stratificazione della superficie linguale



Stratificazione sul versante vestibolare del bordo incisale

## 3. Applicazioni speciali

### 3-3. Applicazione del Liquido per Modellazione (Modelling Liquid)

Il Liquido per Modellazione viene usato per l'applicazione dei compositi. Inoltre, può essere applicato sulla superficie della pasta dopo la fotopolimerizzazione o dopo la Sagomatura, come agente umidificante per facilitare l'aggiunta di altro materiale.

**Nota: Modelling Liquid non deve essere utilizzato insieme a Flowable Composite.**

#### Aggiunta di materiale dopo la Sagomatura

Nel caso in cui le superfici da unire siano state pre-lucidate, o dopo la lucidatura finale, esse vengono irruvidite, ad esempio con una pietra Dura-Green. Successivamente eseguire una pulizia accurata. E di seguito rivestite con il Liquido per Modellazione. Applicare CERAMAGE e fotopolimerizzare.



Applicazione del Liquido per Modellazione



Ulteriore aggiunta di pasta CERAMAGE

### 3-4. Applicazione di Oxy-Barrier

CERAMAGE Oxy-Barrier viene applicato per evitare il contatto con l'aria prima della fotopolimerizzazione finale di CERAMAGE. L'applicazione alla superficie del composto CERAMAGE previene la formazione dello strato di inibizione sulla superficie durante la fotopolimerizzazione.

#### 1. Applicazione alla superficie occlusale del molare

L'applicazione di uno strato di Oxy-Barrier ai solchi dei molari assicura la fotopolimerizzazione della superficie composita, facilitando la successiva sagomatura e la lucidatura.

#### 2. Applicazione ai margini

L'applicazione di Oxy-Barrier a margini sottili facilita la sagomatura.

**Nota: quando si effettua la fotopolimerizzazione con CERAMAGE Oxy-Barrier, sciacquare con acqua prima della sagomatura.**



Applicazione alla superficie occlusale



Applicazione ai margini

## 4. Sagomatura, rifinitura e lucidatura



### 4-1. Sagomatura

Grazie al suo alto contenuto di riempitivo ceramico, il composito CERAMAGE è estremamente resistente all'abrasione e presenta straordinarie proprietà fisiche. Di conseguenza, le superfici composite polimerizzate devono essere molate con idonei strumenti rotanti. Si sconsiglia l'uso di dischi separatori o di diamantate a grana grossa! Per raggiungere la tessitura e la brillantezza desiderata, molare la superficie con gli strumenti del CERAMAGE Finishing & Polishing kit.

Dopo la fotopolimerizzazione, rifinire i contorni interprossimali ed occlusali ed i solchi con una fresa a fessura in carburo Robot Carbide Fissure Bur (SHOFU). Successivamente rifinire e sagomare la superficie composita con le pietre montate Dura-Green.



Sagomatura con una fresa a fessura  
Robot Carbide



Sagomatura con una pietra Dura-Green

### 4-2. Rifinitura e lucidatura

Dopo la sagomatura, rifinire con CompoMaster Coarse e lucidare i dettagli della superficie vestibolare dei denti frontali e quella occlusale dei molari con DURA-POLISH Sagomatura.



Rifinire con una punta di silicone impregnato  
di diamante CompoMaster Coarse



Lucidare con la pasta lucidante  
DURA-POLISH Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>

**Nota: evitare il surriscaldamento durante le operazioni di rifinitura e lucidatura! Caffèina e nicotina possono causare decolorazioni su superfici non lucidate.**

## 4. Sagomatura , rifinitura e lucidatura

### 4-3. Lucidatura ad alta lucentezza

Dopo la lucidatura, utilizzare CompoMaster per ottenere una lucidatura ad alta lucentezza e DURA-POLISH DIA per ottenere una superficie più splendente.



Lucidatura ad alta lucentezza con CompoMaster



Utilizzare DURA-POLISH DIA, pasta lucidante a base di diamante per una maggiore lucentezza della superficie

**Nota:** per una lucidatura ad alta lucentezza, applicare DURA-POLISH DIA con uno spazzolino, quindi ripassare con una feltrino montato.

### 4-4. Ricostruzioni completate



Corona a giacca anteriore



Inlay nel settore posteriore



Corona rinforzata anteriore



Corona rinforzata in metallo su molare

### 4-5. Trattamento della superficie di adesione delle ricostruzioni prive di metallo

Prima di inserire la ricostruzione CERAMAGE per la cementazione sul moncone bisogna sabbianne la superficie di adesione, ad una pressione di 0,1 – 0,2 MPa (circa 1 – 2 bar). Durante la sabbatura, aver cura di non scheggiare i margini.



## 4-6. Correzione dei contorni e delle gradazioni delle ricostruzioni finite – Modelling Liquid

Le superfici sottoposte alla fotopolimerizzazione finale e lucidate devono essere irruvidite meccanicamente (ad esempio sabbando con ossido di alluminio) prima dell'applicazione di altre paste. Umidificare la superficie asciutta e pulita con il Liquido per Modellazione. In base alla correzione richiesta, il materiale composito viene applicato e fotopolimerizzato in base all'apposita tabella.

## 5. Dati tecnici

### 5-1. Tempi di polimerizzazione

Fotopolimerizzazione	Solidilite EX	UNI-XS Dentalcolor XS – Kulzer
Pre-Opaco	1 min	1,5 min
Opaco	3 min	3 min
Composito (pre - fotopolimerizzazione)	1 min	1,5 min
Composito scorrevole (pre - fotopolimerizzazione)	1 min	1,5 min
Elemento intermedio di ponte	3 min	3 min
Finale	5 min	3 min

Fotopolimerizzazione	Liculite / de Trey Polylux HDS 400 / Dreve	Labolight LV II + LV III GC
Pre-Opaco	3 min	2 min
Opaco	5 min	3 min
Composito (pre – foto-polimerizzazione)	3 min	2 min
Composito scorrevole (pre - fotopolimerizzazione)	3 min	2 min
Elemento intermedio di ponte	5 min	3 min
Finale	10 min	5 min

**Nota:** i compositi CERAMAGE possono essere fotopolimerizzati in tutti gli apparecchi consigliati da SHOFU. La tabella di fotopolimerizzazione riporta i modelli ed i tempi di fotopolimerizzazione. Per garantire una perfetta fotopolimerizzazione dei materiali CERAMAGE, verificare che il lavoro da trattare sia inserito in posizione ottimale rispetto al raggio di fotopolimerizzazione. Far riferimento alle istruzioni del produttore dell'apparecchio usato per la fotopolimerizzazione.

## 5. Dati tecnici

### 5-2. Profondità di polimerizzazione

Sistema	Gradazione	Tempo di polimerizzazione (Solidilite EX)	Profondità di polimerizzazione (mm)
Pre-Opaco		1 min.	1,6
Opaco	A10	3 min.	0,24
	A30	3 min.	0,21
	A40	3 min.	0,20
Cervicale	AC1	1 – 5 min.	1,3 – 1,8
	AC2	1 – 5 min.	1,0 – 1,4
Dentina Opaca	ODA	1 – 5 min.	1,8 – 2,5
	ODA3	1 – 5 min.	1,5 – 2,1
	ODA4	1 – 5 min.	1,2 – 1,6
Dentina	A1B	1 – 5 min.	2,5 – 3,4
	A3B	1 – 5 min.	1,8 – 2,6
	A4B	1 – 5 min.	1,8 – 2,5
Incisale	56	1 – 5 min.	4,2 – 6,8
	59	1 – 5 min.	4,0 – 5,8
	61	1 – 5 min.	3,8 – 5,5
Traslucente	T	1 – 5 min.	5,5 – 8,6
	T-Glass	1 – 5 min.	6,2 – 9,6
Concentrato	MI	1 – 5 min.	2,4 – 3,4
	OC	1 – 5 min.	3,7 – 6,3
	AM-Y	1 – 5 min.	3,2 – 4,6
	MY	1 – 5 min.	1,6 – 2,4
	GUM-D	1 – 5 min.	1,4 – 2,0
Dentina Opaca	F-ODA3	1 – 5 min.	1,6 – 2,2
Dentina	F-A3B	1 – 5 min.	2,0 – 2,7
Incisale	F-59	1 – 5 min.	4,3 – 6,1
Traslucente	F-T-Glass	1 – 5 min.	6,6 – 10,4



### 5-3. Caratteristiche fisiche

	CERAMAGE Materiale composito per corone + ponti	CERAMAGE Resina Composita Scorrevole	SOLIDEX Materiale composito per corone e ponti	Metodo di prova
Durezza Vickers (MPa)	726	392	422	Basato sul metodo di prova SHOFU
Resistenza alla flessione (MPa)	146	132	75	
Modulo di rigidità flessionale (GPa)	10,7	6,0	5,7	
Resistenza alla compressione (MPa)	354	303	314	
Resistenza alla trazione indiretta (MPa)	62	58	48	
Contrazione di polimerizzazione (Vol. %)	2,5	3,3	2,5	
Abrasione dello smalto del dente antagonista ( $\mu\text{m}$ )	3,2	2,5	4,8	
Tempo di lavoro (minuti)	>30	25	>30	
Fluorescenza 2000 lux				

### 5-4. Forza adesiva

Resistenza adesiva alla trazione (MPa) con lega d'oro, argento e palladio – dopo 2000 cicli termici

CERAMAGE	SOLIDEX	Metodo di prova
11,9	10,2	Basato sul metodo di prova SHOFU

## 6. Informazioni generali

### 6-1. Informazioni importanti

- CERAMAGE è stato ideato esclusivamente per l'uso odontoiatrico.
- CERAMAGE deve essere usato solo da personale odontoiatrico qualificato.
- Non utilizzare i prodotti dopo la data di scadenza riportata sulla confezione e sulle etichette.
- Tenere lontano da fiamme dirette e conservare a temperatura ambiente (1 – 30 °C / 34 – 86 °F).
- Utilizzare i prodotti in un ambiente ben areato.
- Per evitare l'insorgere di qualunque effetto negativo derivante dalla polvere prodotta durante la rifinitura e lucidatura di materiale fotopolimerizzato, utilizzare un aspiratore da banco, una mascherina anti-polvere ed occhiali di protezione conformi alle norme vigenti. Non inalare la polvere.

### 6-2. Precauzioni

- Qualora dovessero insorgere infiammazioni, eczemi, rossori, ulcere, gonfiori, pruriti, intorpidimento, ecc., interrompere l'uso dei prodotti e consultare un medico.
- Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua. Consultare un medico oculista.
- Gli operatori in frequente contatto con la gomma naturale, sono considerati soggetti ad alto rischio per lo sviluppo di un'allergia alla gomma naturale stessa. Si consiglia pertanto di utilizzare CERAMAGE Spacer con cautela.

### 6-3. Avvertenze

- I Pre-Opachi e gli Opachi contengono 2 HEMA
- M.L. Primer e CERAMAGE Cleaner contengono acetone
- CERAMAGE Sep e CERAMAGE Cleaner contengono etanolo



## 6-4. Informazioni per l'utilizzatore

- Dopo l'uso, riavvitare sempre il tappo. Prima di riporre il prodotto, accertarsi che il tappo sia avvitato saldamente. Utilizzare pennellini diversi per il Pre-Opaco e per l'Opaco. Dopo l'applicazione, pulire il pennello con un prodotto apposito (CERAMAGE Cleaner), con alcol o con il liquido della resina polimerizzabile a caldo per protesi mobile.
- Non applicare il prodotto in presenza di luce diretta, ad esempio luce solare o artificiale da lampade di laboratorio, in quanto ciò potrebbe accelerare la fotopolimerizzazione della pasta.
- Per evitare bolle d'aria durante la miscelazione e la conseguente degradazione del materiale, non miscelare mai la resina composita con altre resine composite per corone e ponti. Non miscelare questa resina composita con altri materiali.
- Non applicare agenti lucidanti o smaltanti sulla superficie delle ricostruzioni prodotte con questo materiale.
- Se il prodotto si trova sul DispoDish (mortaietto monouso) o su un blocchetto da miscelazione, coprirlo con lo schermo per la luce Light Shield Cover.
- La Resina Composita Scorrevole Flowable Composite Resin è stata ideata per l'uso in piccole aree, ad esempio per riempire vuoti provocati da bolle d'aria, per correzioni fini della forma ecc. Non utilizzare il prodotto per la costruzione completa della protesi o della superficie di una corona o di un ponte.
- Prima dell'uso, agitare il flacone di CERAMAGE Sep ed applicare il prodotto solo dopo la completa dispersione del sedimento.
- Per evitare la solidificazione del contenuto di CERAMAGE Spacer, riavvitare il tappo subito dopo l'applicazione.
- I tempi di fotopolimerizzazione (tempi di esposizione) forniti si riferiscono al fotopolimerizzatore "Solidilite EX". Qualora si usi un apparecchio diverso, per garantire una corretta fotopolimerizzazione del materiale si seguano le istruzioni del produttore del dispositivo.

## 6-5. Altre informazioni

- La dieta alimentare e l'igiene orale del paziente possono favorire l'insorgenza di macchie o di placca sulla superficie della ricostruzione. Accertarsi che il paziente esegua correttamente le manovre di igiene orale quotidiana.

## 6-6. Controindicazioni

- Bruxismo
- Malocclusioni
- Interferenze occlusali
- Assenza di contatti occlusali in prossimità dei margini tra materiale composito e metallo

CE 0044



**MANUFACTURED BY**

**SHOFU INC.** 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

**SHOFU INC. Singapore Branch** 10 Science Park Road #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

**SHOFU DENTAL CORPORATION** 1225 Stone Drive, San Marcos, CA 92078-4059, USA

**SHOFU DENTAL PRODUCTS LTD.** Duke's Factory, Chiddingstone Causeway, Tonbridge, Kent, TN11 8 JU, UK

**SHOFU DENTAL SUPPLIES (Shanghai) CO. LTD.** No.645 Jiye Road, Sheshan Industry Park, Songjiang 201602, Shanghai, China

**EU REPRESENTATIVE: SHOFU DENTAL GmbH** Am Brüll 17, 40678 Ratingen, Germany

279987 - 01/2006



**IVAN ILIC' srl**

Via L. Muratori, 46/11 - 20135 Milano (Italy)

TEL: +39 02 36 512 990 FAX: +39 02 55 016 646

ilic@ilicdental.com

